

24-25

# GUÍA DE ESTUDIO PÚBLICA



## LA TRADICIÓN GRECOLATINA EN LA LITERATURA GALLEGA

CÓDIGO 24400108

UNED

24-25

LA TRADICIÓN GRECOLATINA EN LA  
LITERATURA GALLEGA

CÓDIGO 24400108

# ÍNDICE

PRESENTACIÓN Y CONTEXTUALIZACIÓN  
REQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES PARA CURSAR ESTA  
ASIGNATURA  
EQUIPO DOCENTE  
HORARIO DE ATENCIÓN AL ESTUDIANTE  
COMPETENCIAS QUE ADQUIERE EL ESTUDIANTE  
RESULTADOS DE APRENDIZAJE  
CONTENIDOS  
METODOLOGÍA  
SISTEMA DE EVALUACIÓN  
BIBLIOGRAFÍA BÁSICA  
BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA  
RECURSOS DE APOYO Y WEBGRAFÍA  
IGUALDAD DE GÉNERO

Nombre de la asignatura	LA TRADICIÓN GRECOLATINA EN LA LITERATURA GALLEGA
Código	24400108
Curso académico	2024/2025
Título en que se imparte	MÁSTER UNIVERSITARIO EN EL MUNDO CLÁSICO Y SU PROYECCIÓN EN LA CULTURA OCCIDENTAL
Tipo	CONTENIDOS
Nº ETCS	5
Horas	125
Periodo	SEMESTRE 2
Idiomas en que se imparte	CASTELLANO

## PRESENTACIÓN Y CONTEXTUALIZACIÓN

La lengua gallega tuvo cultivo literario en la época tardomedieval (siglos XIII-XV) semejante al de otras lenguas románicas, con manifestaciones de gran calidad, principalmente en la poesía. Después de una larguísima etapa de oscuridad, en la que quedó prácticamente reducida al ámbito familiar, en el siglo XIX la Guerra de la Independencia despierta un sentimiento patriótico que impulsa a los gallegos a poner en práctica las ideas nacionalistas de la Revolución Francesa y a reivindicar sus peculiaridades culturales y lingüísticas. Así empieza a recuperarse el gallego escrito, primero como vehículo de transmisión ideológica y a partir de mediados de siglo también para uso literario. A partir de la publicación de *Cantares Gallegos* de Rosalía de Castro, en 1863, la literatura gallega crece y se desarrolla, ampliándose el catálogo de géneros y la nómina de autores, hasta la actualidad. A lo largo de estos años ha pasado por distintas etapas en las que la tradición clásica no siempre ha influido con la misma intensidad ni de la misma manera. Imitación, emulación y traducción son tres formas distintas de encontrar la literatura clásica en los textos en lengua gallega de las distintas etapas.

El Máster en el que se integra esta materia persigue, entre otros fines, el estudio de la pervivencia de los clásicos en la cultura occidental. La literatura gallega, como parte de esa cultura occidental, recibe también la influencia de la tradición grecolatina, pero con las peculiaridades que surgen de su particular trayectoria histórica y social, lo que permite establecer un modelo de comparación con otros ámbitos culturales que sin duda enriquece el nivel de conocimientos alcanzado en los estudios previos al Máster y contribuye a complementarlo con otras áreas humanísticas.

## REQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES PARA CURSAR ESTA ASIGNATURA

Esta asignatura se enmarca, lógicamente, en el contexto académico de las titulaciones filológicas, que proporcionan los conocimientos y habilidades necesarias para el estudio y análisis de los textos literarios, sea cual sea su lengua. No deberían tener dificultad los alumnos procedentes de otras titulaciones humanísticas.

Aunque se manejarán textos en gallego, al tratarse de una lengua románica próxima al castellano, creemos que esta circunstancia no supondrá ninguna dificultad.

## EQUIPO DOCENTE

Nombre y Apellidos	SANTIAGO DIAZ LAGE (Coordinador de asignatura)
Correo Electrónico	sdiaz@flog.uned.es
Teléfono	91398-6850
Facultad	FACULTAD DE FILOLOGÍA
Departamento	LITERATURA ESPAÑOLA Y TEORÍA DE LA LITERATURA

## HORARIO DE ATENCIÓN AL ESTUDIANTE

Las/os estudiantes pueden contactar con el profesor para resolver dudas sobre la asignatura de manera asíncrona a través del foro de la asignatura en el campus virtual o a través del correo electrónico; asimismo, se puede solicitar contacto síncrono por teléfono, en las horas de atención al estudiante. En este caso, se recomienda previamente concertar una cita por correo electrónico, ya que habitualmente en ese mismo horario se tienen reuniones fuera del despacho para atender otras tareas laborales. En cualquiera que sea el tipo de comunicación con el profesorado, se deberá indicar la asignatura a la que se refiere y, en su caso, utilizar el correo de la UNED.

### Dr. Santiago Díaz Lage

Horario de atención: Miércoles, 15:30-19:30

Teléfono: 91 398 6850

Dirección electrónica: sdiaz@flog.uned.es

Dirección postal:

Facultad de Filología. Departamento de Literatura Española y Teoría de la Literatura.

Universidad Nacional de Educación a Distancia

Paseo de la Senda del Rey, 7. 7.ª planta. Despacho 730.

28040 MADRID

## COMPETENCIAS QUE ADQUIERE EL ESTUDIANTE

### Competencias Generales:

CG02 - Adquirir las destrezas necesarias para una adecuada especialización filológica en el conocimiento de los textos y de las bases culturales del Mundo Grecolatino, así como trazar un cuadro global de su pervivencia en la Cultura Occidental.

CG03 - Adquirir y aplicar los métodos y procedimientos para el análisis de las manifestaciones literarias, culturales y científicas del Mundo Clásico y de sus modalidades de recepción en Occidente.

### Competencias Específicas:

CE2 - Proporcionar al estudiante la capacidad de aplicar los conocimientos teóricos y metodológicos al análisis de textos de todo género, sabiendo utilizar, analizar y sintetizar conjuntos complejos y variados de datos y fuentes documentales en la investigación literaria

y cultural occidental.

CE3 - Conocer en profundidad la Antigüedad Grecolatina en todas sus facetas (lingüística, literaria, histórica, artística), investigando en sus orígenes y estudiar su tradición, supervivencia e influjo hasta nuestros días.

CE4 - Profundizar en el conocimiento de la tradición grecolatina y su influencia en la cultura de todas las épocas.

## RESULTADOS DE APRENDIZAJE

- 1.- Comprender los procesos históricos que condicionan la historia de la lengua, la literatura y la cultura gallegas.
- 2.- Identificar las diferentes etapas de la lengua, la literatura y la cultura gallegas y sus características.
- 3.- Conocer e interpretar las distintas formas de influencia de la cultura grecolatina en los textos literarios.
- 4.- Reconocer las principales figuras de las distintas épocas e identificar las distintas formas de la tradición clásica en sus obras.
- 5.- Relacionar el ámbito de la cultura gallega con el de otras culturas próximas.

## CONTENIDOS

### TEMARIO

- 1.- La tradición clásica en la baja Edad Media. La lírica trovadoresca. La prosa.
- 2.- Los Siglos oscuros.
- 3.- Los precursores del *Rexurdimento*.
- 4.- El *Rexurdimento* pleno.
- 5.- Los epígonos.
- 6.- La Xeración Nós.
- 7.- Después de la Guerra Civil. La Xeración Galaxia y otras figuras singulares.
- 8.- El teatro desde la posguerra hasta nuestros días.

## METODOLOGÍA

Para la preparación de los contenidos de esta asignatura se utilizará material impreso disponible en el mercado editorial. Complementariamente, se colgarán materiales de trabajo difíciles de conseguir, como textos dispersos en revistas antiguas y locales o reunidos en volúmenes que no han sido reeditados.

## SISTEMA DE EVALUACIÓN

### TIPO DE PRUEBA PRESENCIAL

Tipo de examen No hay prueba presencial

### CARACTERÍSTICAS DE LA PRUEBA PRESENCIAL Y/O LOS TRABAJOS

Requiere Presencialidad No

#### Descripción

La evaluación consistirá en la realización de dos trabajos. En uno de ellos el objeto de análisis y estudio será un texto poético (preferentemente en forma versificada), y en el otro el alumno podrá elegir autor y género (textos en prosa o dramáticos).

#### Criterios de evaluación

Ponderación de la prueba presencial y/o los trabajos en la nota final 100%

Fecha aproximada de entrega junio

Comentarios y observaciones

### PRUEBAS DE EVALUACIÓN CONTINUA (PEC)

¿Hay PEC? No

#### Descripción

#### Criterios de evaluación

Ponderación de la PEC en la nota final

Fecha aproximada de entrega

Comentarios y observaciones

### OTRAS ACTIVIDADES EVALUABLES

¿Hay otra/s actividad/es evaluable/s? No

#### Descripción

#### Criterios de evaluación

Ponderación en la nota final

Fecha aproximada de entrega

Comentarios y observaciones

### ¿CÓMO SE OBTIENE LA NOTA FINAL?

La calificación final de esta asignatura se obtendrá mediante la evaluación positiva de dos trabajos monográficos.

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

### Comentarios y anexos:

La bibliografía que incluimos en este apartado tiene como objetivo situar al alumno en la historia literaria y social de la lengua gallega, ofreciéndole el marco adecuado y necesario para el desarrollo de los enfoques concretos que se abordan en la asignatura. Así mismo las páginas indicadas del libro de Highet servirán como introducción básica a los mecanismos de influencia de la tradición clásica en el mundo occidental.

Esta bibliografía general ha de ser completada con otra más específica que citamos en el apartado siguiente.

- Alonso Montero, X.: "Textos griegos y latinos traducidos al gallego. Bibliografía", *Actas del III Congreso Español de Estudios Clásicos II*, Madrid 1968, 9-17.
- Amado Rodríguez, M<sup>a</sup> T.: "Literatura Greco-Latina y Literatura Gallega: algunhas calas", *Cuadernos de Literatura griega y latina III*, 2001, pp.61-125.
- Carballo Calero, R.: *Historia da Literatura Galega Contemporánea 1808-1936*, Vigo 1981.
- Highet, G.: *La Tradición Clásica: influencias griegas y romanas en la literatura occidental*, Tomo I, México 1978, pp.11-40 y 168-202.
- Monteagudo Romero, H.: *Historia social da lingua galega: idioma, sociedade e cultura a través do tempo*, Vigo 1999.
- Riobó, P.P.: *O Teatro galego contemporáneo*, A Coruña 1999.
- Vilavedra Fernández, D.: *Historia da Literatura Galega*, Vigo 1999.

## BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

### Comentarios y anexos:

Alonso Montero, X.: "Proyección de la Mitología grecolatina en la literatura gallega", *Cuadernos de Literatura Griega y Latina VI. Proyección de la Mitología greco-latina en las Literaturas Europeas*, Alcalá de Henares- Santiago de Compostela 2007, 27-36.

Amado Rodríguez, M.<sup>a</sup> T.: "Ecos clásicos na lírica de Florencio Vaamonde", *Anuario de Estudios Literarios Galegos* 1998, 11-41.

Amado Rodríguez, M.<sup>a</sup> T.: "Os gregos e Pondal", en R. Alvarez & D. Vilavedra (coordinadoras), *Cinguidos por unha arela común. Homenaxe ó profesor Xesús Alonso Montero*, Tomo II, Santiago de Compostela 1999, 95-108.

Amado Rodríguez, M.<sup>a</sup> T.: "Ecos dionisiacos en la "Segunda vocación de Adrián Silva" de Aquilino Iglesia Alvariño", en J. M.<sup>a</sup> Maestre & J. Pascual Barea & L. Charlo Brea (edd.), *Humanismo y Pervivencia del Mundo Clásico. Homenaje al Profesor Antonio Fontán*, vol.III.4, Alcañiz-Madrid 2002, 1785-1798.

- Amado Rodríguez, M.<sup>a</sup> T.: "O Velliño de José Rubinos, unha recreación do mito de Edipo", *A Antigüidade Clássica e nós. Herança e identidade cultural*, Braga 2006, 459-468.
- Amado Rodríguez, M.<sup>a</sup> T.: "La editorial Galaxia y la traducción de los clásicos grecolatinos en la dictadura franquista", *Estudios Clásicos* 138, 2010, 75-96.
- Amado Rodríguez, M.<sup>a</sup> T.: "La traducción de los clásicos en Galicia", en *La Historiade la Literatura Grecolatina durante la Edad de Plata de la Cultura Española" (1868-1936)*, F. García Jurado, R. González Delgado, M. González González (eds.), *Analecta Malacitana Anejo LXXVIII*, Málaga 2010, 461-485.
- Casas Rigall, J.: *La materia de Troya en las letras romances del siglo XIII hispano*, Santiago de Compostela, 1999.
- Curtius, E. R.: *Literatura europea y Edad Media latina*, trad. Margit Frenk y Antonio Alatorre, México, D. F., 1995 (5<sup>a</sup> reimp.).
- Fernández Delgado, J. A.: "Antecedentes griegos de la primera literatura gallega", *Primera Reunión Gallega de Estudios Clásicos (Santiago-Pontevedra, 2-4 julio 1979). Ponencias y comunicaciones*, Santiago de Compostela 1981, 407-417.
- Fernández Delgado, J. A.: "La tradición griega en el teatro gallego", *Estudios Clásicos* 109, 1996, 59-89.
- Lillo Redonet, F.: "Algúns usos da mitoloxía clásica na poesía galega de Pondal, Cunqueiro e Carballo Calero", *Galicia dende Salamanca I*, maio do 96, 67-87.
- Lillo Redonet, F.: "La temática homérica en la poesía gallega", *Cuadernos de Filología Clásica. Estudios Griegos e Indoeuropeos* 7, 1997, 263-272.
- Lillo Redonet, F.: "Presencia de Catulo y Tibulo en la poesía gallega del siglo XX", *Cuadernos de Filología Clásica. Estudios Latinos* 14, 1998, 285-295.
- Lillo Redonet, F.: "El mundo clásico en la poesía gallega de Eduardo Pondal", *Estudios Clásicos* 113, 1998, 59-76.
- Lillo Redonet, F.: "A cultura grega antiga como fonte de inspiración dos poetas galegos", en R. Alvarez & D. Vilavedra (coordinadoras), *Cinguidos por unha arela común. Homenaxe ó profesor Xesús Alonso Montero*, Tomo II, Santiago de Compostela 1999, 781-794.
- Lillo Redonet, F.: "Presencia de Ulises na poesía galega do século XX", *Galicia dende Salamanca* 2, 1999, 171-188.
- Lorenzo Vázquez, R.: "Da Ilíada á Crónica Troiana: a visión dos heroes e do mundo en que se moven", en V. Beltrán (ed.), *Actas del I Congreso de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Santiago de Compostela 2 al 6 de diciembre de 1985)*, Barcelona 1988, 101-116
- Lorenzo, R.: *Crónica Troiana. Introducción e Texto*, A Coruña, Fundación Pedro Barrié de la Maza, 1985.
- Moralejo Álvarez, J. J.: "Mundo clásico en Curros" en R. Alvarez & D. Vilavedra (coordinadoras), *Cinguidos por unha arela común. Homenaxe ó profesor Xesús Alonso Montero*, Tomo II, Santiago de Compostela 1999, 997-1016.



Moralejo Álvarez, J. J.: "De griegos en Galicia", en M. Alganza (ed.), *Epieikeia*, Granada 2000, 327-358.

Moralejo Álvarez, J. J.: "Tradición clásica en Galicia", *Actas del XI Congreso de la Sociedad Española de Estudios Clásicos*, Madrid 2005, I, 217-226.

Pociña López, A.: "As aventuras de Ulises: algunhas concordancias e discordancias entre as versións da Odisea, a Crónica Troiana e a Historia Troiana", *Boletín Galego de Literatura* 24, 2º semestre, 2000, 57-71.

Pociña Pérez, A.: "O mundo crásico en Rosalía, Curros e Pondal", *Primera Reunión Gallega de Estudos Clásicos (Santiago-Pontevedra, 2-4 julio 1979). Ponencias y comunicaciones*, Santiago 1981, 419-422.

Pociña Pérez, A.: "El mundo clásico en Claudio Rodríguez Fer", *Actas del XI Congreso de la Sociedad Española de Estudios Clásicos*, Madrid 2005, I, p. 227-236.

Rábade Navarro, M. Á.: "Virgilio en gallego o sobre la traducción de la poesía", *Revista de Filología de La Laguna* 17, 1999, 635-643.

Ragué-Arias, M.<sup>a</sup> J.: *Los personajes y temas de la tragedia griega en el teatro gallego contemporáneo*, Sada, A Coruña 1991.

## RECURSOS DE APOYO Y WEBGRAFÍA

A través del curso virtual se darán indicaciones complementarias y se recomendarán recursos que puedan resultar útiles para la preparación de la asignatura.

## IGUALDAD DE GÉNERO

En coherencia con el valor asumido de la igualdad de género, todas las denominaciones que en esta Guía hacen referencia a órganos de gobierno unipersonales, de representación, o miembros de la comunidad universitaria y se efectúan en género masculino, cuando no se hayan sustituido por términos genéricos, se entenderán hechas indistintamente en género femenino o masculino, según el sexo del titular que los desempeñe.